

О подписании Протокола в форме обмена нотами о внесении изменений и дополнений в Соглашение в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Организацией Североатлантического Договора по вопросу железнодорожного транзита через территорию Республики Казахстан грузов для поддержки операции Международных Сил Содействия Безопасности (МССБ) на территории Исламской Республики Афганистан

Постановление Правительства Республики Казахстан от 19 мая 2012 года № 644

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Протокола в форме обмена нотами о внесении изменений и дополнений в Соглашение в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Организацией Североатлантического Договора по вопросу железнодорожного транзита через территорию Республики Казахстан грузов для поддержки операции Международных Сил Содействия Безопасности (МССБ) на территории Исламской Республики Афганистан.

2. Министру иностранных дел Республики Казахстан Казыханову Ержану Хозеевичу подписать от имени Правительства Республики Казахстан Протокол в форме обмена нотами о внесении изменений и дополнений в Соглашение в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Организацией Североатлантического Договора по вопросу железнодорожного транзита через территорию Республики Казахстан грузов для поддержки операции Международных Сил Содействия Безопасности (МССБ) на территории Исламской Республики Афганистан, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

Премьер - Министр

Республики Казахстан

К. Масимов

О д о б р е н

п о с т а н о в л е н и е м

Р е с п у б л и к и

К а з а х с т а н

от 19 мая 2012 года № 644

Проект

П р а в и т е л ь с т в а

Протокол

в форме обмена нотами о внесении изменений и дополнений в Соглашение в форме обмена нотами между

**Правительством Республики Казахстан и Организацией
Североатлантического Договора по вопросу железнодорожного
транзита через территорию Республики Казахстан грузов для
поддержки операции Международных Сил Содействия Безопасности
(МССБ) на территории Исламской Республики Афганистан**

В а ш е П р е в о с х о д и т е л ь с т в о ,
имею честь подтвердить получение Вашего письма от ... следующего содержания,
«В соответствии с пунктом 17 Соглашения в форме обмена нотами между
Правительством Республики Казахстан и НАТО по вопросу железнодорожного
транзита через территорию Республики Казахстан грузов для поддержки операции
Международных Сил Содействия безопасности (МССБ) на территории Исламской
Республики Афганистан (далее – Соглашение), совершенного в г. Астане 29 декабря
2009 года и г. Брюсселе 25 января 2010 года,
имею честь, от имени Правительства Республики Казахстан, подтвердить
нижеследующее взаимопонимание между Правительством Республики Казахстан и
Н А Т О :

1. Внести следующие изменения в Соглашение:
в п у н к т е 1 :
определение «Грузоотправитель» изложить в следующей редакции:
««Грузоотправитель» означает НАТО, государства-члены НАТО или не входящие в
НАТО государства, вносящие вклад в операцию МССБ, отправляющие груз, и/или от
имени которых осуществляется отправка груза в соответствии с положениями
настоящего Соглашения при подтверждении НАТО целей отправки такого груза;»;
определение «грузы МССБ» изложить в следующей редакции:
««грузы МССБ» означают коммерческие грузы, за исключением грузов, указанных
в приложении 1, определяемые НАТО, государствами-членами НАТО или не
входящими в НАТО государствами, вносящими вклад в операцию МССБ, на которые
имеется подтверждение НАТО целей отправки такого груза, следующие коммерческим
транзитом через территорию Республики Казахстан, с использованием услуг
экспедиционных компаний Сторон согласно приложению 2 к настоящему Соглашению
; » ;
определение «пункт пропуска» изложить в следующей редакции:
««пункт пропуска» означает место, где грузы МССБ пересекают Государственную
границу Республики Казахстан и разрешаются разгрузка, перегрузка (перевалка), а
также замена транспортных средств международной перевозки, остановки
железнодорожного состава с грузом МССБ для осуществления пограничного и

таможенного, технического, а при необходимости и иных видов контроля;»;

определение «Транзит» изложить в следующей редакции:

««Транзит» означает коммерческую перевозку грузов МССБ железнодорожно-водным сообщением через Республику Казахстан в поддержку операции М С С Б ; » ;

пункт 4 изложить в следующей редакции:

«4. Транзит грузов МССБ осуществляется железнодорожно-водным сообщением в соответствии с законодательством Республики Казахстан и международными договорами с участием Республики Казахстан, если это не противоречит национальной безопасности Республики Казахстан;»;

пункт 7 изложить в следующей редакции:

«7. С целью облегчить практические аспекты транзита грузов МССБ и гарантии скорейшего транзита через территорию, Стороны определили технические контакты, указанные в приложении 2 к настоящему Соглашению, являющимся его неотъемлемой частью (далее – приложение 2).»

пункт 9 изложить в следующей редакции:

«9. Стоимость железнодорожных услуг по транзиту грузов МССБ через территорию устанавливается по ставкам тарифной политики железной дороги Казахстана на перевозки грузов в международном сообщении на фрахтовый год, которая разрабатывается в соответствии с тарифной политикой железных дорог государств-участников Содружества Независимых Государств на перевозки грузов в международном сообщении на фрахтовый год.

Стоимость услуг за перевалку грузов в порту Актау установлена по ставкам, утвержденным уполномоченным органом, осуществляющим руководство в сферах естественных монополий и на регулируемых рынках;»;

пункт 10 изложить в следующей редакции:

«10. Оплата за перевозку и другие услуги, затребованные грузоотправителями через их уполномоченные экспедиционные компании, осуществляется на основании договоров или в другом порядке, соответствующем законодательству Республики Казахстан.» ;

абзац 2 пункта 16 изложить в следующей редакции:

«В случае обращения НАТО по такому спору в Министерство иностранных дел Республики Казахстан, последнее будет информировать компетентные органы Республики Казахстан для принятия ими соответствующих шагов в соответствии с законодательством Республики Казахстан в целях скорейшего осуществления наземного транзита через территорию грузов МССБ, следующих в адрес МССБ.»;

2 . В приложении 2 :

пункт 1 изложить в следующей редакции:

«1. Перевозка грузов МССБ производится на основании договоров, заключаемых

между экспедиционным агентством грузоотправителя и соответствующими экспедиторскими компаниями Республики Казахстан, определяемыми по согласованию с Национальной железнодорожной компанией Республики Казахстан. В соответствии с национальным законодательством Республики Казахстан эти договоры при наличии соответствующего запроса могут включать положения о сопровождении и/или охране грузов МССБ. По просьбе экспедиционного агентства или экспедиторских компаний, оплачивающих железнодорожную перевозку, может производиться отслеживание груза, следующего транзитом по железным дорогам Казахстана. Оплата за услуги порта по перевалке грузов и железнодорожные перевозки через территорию Казахстана производится в соответствии с пунктами 9 и 10 настоящего Соглашения;»;

пункт 3 дополнить абзацем четвертым следующего содержания:

«- Из Казахстана / в Казахстан: порт Актау»;

в пункте 5 реквизиты Министерства транспорта и коммуникаций Республики Казахстан дополнить следующими словами «E-mail «mtc@mtc.gov.kz»».

3. Если вышеизложенное приемлемо для НАТО, это письмо и Ваш ответ будут составлять Протокол в форме обмена нотами о внесении изменений и дополнений в Соглашение в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Организацией Североатлантического Договора по вопросу железнодорожного транзита через территорию Республики Казахстан грузов для поддержки операции Международных Сил Содействия Безопасности (МССБ) на территории Исламской Республики Афганистан, совершенное в г. Астане 29 декабря 2009 года и г. Брюсселе 25 января 2010 года, которое временно применяется в части, не противоречащей действующему праву Республики Казахстан, с даты получения Правительством Республики Казахстан Вашего ответа и вступает в силу с даты получения НАТО письменного уведомления Правительства Республики Казахстан о ратификации Протокола.

Совершено на казахском, английском, французском и русском языках в двух экземплярах каждый, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу.».

Имею честь сообщить Вам, что это письмо приемлемо для НАТО и что это письмо и настоящий ответ составят Протокол в форме обмена нотами о внесении изменений и дополнений в Соглашение в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Организацией Североатлантического Договора по вопросу железнодорожного транзита через территорию Республики Казахстан грузов для поддержки операции Международных Сил Содействия Безопасности (МССБ) на территории Исламской Республики Афганистан, совершенное в г. Астане 29 декабря 2009 года и г. Брюсселе 25 января 2010 года, которое временно применяется в части, не противоречащей действующему праву Республики Казахстан, с даты получения

Правительством Республики Казахстан настоящего ответа и вступает в силу с даты получения НАТО письменного уведомления Правительства Республики Казахстан о ратификации Протокола.

Его

Превосходительство

Генеральный

Секретарь

Организации

Североатлантического Договора (НАТО)

О д о б р е н

постановлением

Правительства

Р е с п у б л и к и

К а з а х с т а н

от 19 мая 2012 года № 644

Проект

Протокол

в форме обмена нотами о внесении изменений и дополнений в Соглашение в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Организацией Североатлантического Договора по вопросу железнодорожного транзита через территорию Республики Казахстан грузов для поддержки операции Международных Сил Содействия Безопасности (МССБ) на территории Исламской Республики Афганистан

В а ш е П р е в о с х о д и т е л ь с т в о ,

В соответствии с пунктом 17 Соглашения в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и НАТО по вопросу железнодорожного транзита через территорию Республики Казахстан грузов для поддержки операции Международных Сил Содействия Безопасности (МССБ) на территории Исламской Республики Афганистан (далее – Соглашение), совершенного в г. Астане 29 декабря 2009 года и г. Брюсселе 25 января 2010 года, имею честь, от имени Правительства Республики Казахстан, подтвердить нижеследующее взаимопонимание между Правительством Республики Казахстан и Н А Т О :

1. Внести следующие изменения в Соглашение:
в п у н к т е 1 :

определение «Грузоотправитель» изложить в следующей редакции:

««Грузоотправитель» означает НАТО, государства-члены НАТО или не входящие в НАТО государства, вносящие вклад в операцию МССБ, отправляющие груз, и/или от имени которых осуществляется отправка груза в соответствии с положениями настоящего Соглашения при подтверждении НАТО целей отправки такого груза;»;

«10. Оплата за перевозку и другие услуги, затребованные грузоотправителями через их уполномоченные экспедиционные компании, осуществляется на основании договоров или в другом порядке, соответствующем законодательству Республики К а з а х с т а н . » ;

абзац 2 пункта 16 изложить в следующей редакции:

«В случае обращения НАТО по такому спору в Министерство иностранных дел Республики Казахстан, последнее будет информировать компетентные органы Республики Казахстан для принятия ими соответствующих шагов в соответствии с законодательством Республики Казахстан в целях скорейшего осуществления наземного транзита через территорию грузов МССБ, следующих в адрес МССБ.»;

2 . В п р и л о ж е н и и 2 :

пункт 1 изложить в следующей редакции:

«1. Перевозка грузов МССБ производится на основании договоров, заключаемых между экспедиционным агентством грузоотправителя и соответствующими экспедиторскими компаниями Республики Казахстан, определяемыми по согласованию с Национальной железнодорожной компанией Республики Казахстан. В соответствии с национальным законодательством Республики Казахстан эти договоры при наличии соответствующего запроса могут включать положения о сопровождении и/или охране грузов МССБ. По просьбе экспедиционного агентства или экспедиторских компаний, оплачивающих железнодорожную перевозку, может производиться отслеживание груза , следующего транзитом по железным дорогам Казахстана. Оплата за услуги порта по перевалке грузов и железнодорожные перевозки через территорию Казахстана производится в соответствии с пунктами 9 и 10 настоящего Соглашения;»;

пункт 3 дополнить абзацем четвертым следующего содержания:

«- Из Казахстана / в Казахстан: порт Актау»;

в пункте 5 реквизиты Министерства транспорта и коммуникаций Республики Казахстан дополнить следующими словами «E-mail «mtc@mtc.gov.kz»».

3. Если вышеизложенное приемлемо для НАТО, это письмо и Ваш ответ будут составлять Протокол в форме обмена нотами о внесении изменений и дополнений в Соглашение в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Организацией Североатлантического Договора по вопросу железнодорожного транзита через территорию Республики Казахстан грузов для поддержки операции Международных Сил Содействия Безопасности (МССБ) на территории Исламской Республики Афганистан, совершенное в г. Астане 29 декабря 2009 года и г. Брюсселе 25 января 2010 года, которое временно применяется в части, не противоречащей действующему праву Республики Казахстан, с даты получения Правительством Республики Казахстан Вашего ответа и вступает в силу с даты получения НАТО письменного уведомления Правительства Республики Казахстан о ратификации Протокола.

Совершено на казахском, английском, французском и русском языках, в двух экземплярах каждый, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу.

**Министр
Республики Казахстан**

и н о с т р а н н ы х

д е л

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан